



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 November 2008  
Russian  
Original: English

Шестьдесят третья сессия

**Второй комитет**

Пункт 51(b) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:  
международная миграция и развитие**

**Антигуа и Барбуда\*:** проект резолюции

## Международная миграция и развитие

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года, 60/227 от 23 декабря 2005 года, 61/208 от 20 декабря 2006 года о международной миграции и развитии, 60/206 от 22 декабря 2005 года об облегчении и удешевлении денежных переводов мигрантов, 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, 62/156 от 18 декабря 2007 года о защите мигрантов и 62/270 от 20 июня 2008 года о Глобальном форуме по миграции и развитию,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека<sup>2</sup> и ссылаясь на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>3</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>5</sup>,

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>3</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 660, No. 9464.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 1249, No. 20378.



*ссылаясь* на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>6</sup>,

*ссылаясь также* на резолюцию 2006/2 Комиссии по народонаселению и развитию от 10 мая 2006 года<sup>7</sup>,

*принимая во внимание* резюме Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи<sup>8</sup>,

*признавая* наличие важной связи между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, транзита и назначения, и использования открывающихся благодаря ей возможностей и учитывая, что миграция не только является полезной для глобального сообщества, но и ставит перед ним новые проблемы,

*признавая также* важный вклад мигрантов и миграции в развитие, а также сложную взаимосвязь миграции и развития,

*учитывая*, что денежные переводы представляют собой источник частного капитала и что переводы увеличиваются в объеме с течением времени, дополняют внутренние сбережения и имеют важнейшее значение в деле улучшения благосостояния получателей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>9</sup>;
2. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>6</sup> или присоединения к ней;
3. *с признательностью отмечает* важный вклад мигрантов и миграции в развитие в странах происхождения и назначения;
4. *принимает к сведению* проведение по инициативе государств Глобального форума по миграции и развитию 9–11 июля 2007 года в Брюсселе и 27–30 октября 2008 года в Маниле;
5. *предлагает* странам происхождения и назначения принимать, в соответствии с внутренним законодательством, надлежащие меры, с тем чтобы облегчить внесение мигрантами и их общинами вклада в развитие стран их происхождения;
6. *учитывает* необходимость продолжения рассмотрения государствами-членами многогранных аспектов международной миграции и развития с целью определить надлежащие пути и средства решения проблем, порождаемых международной миграцией, и использования открывающихся благодаря ей возможностей;

---

<sup>5</sup> Ibid., vol. 1577, No. 27531.

<sup>6</sup> Ibid., vol. 2220, No. 39481.

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25)*, глава I, раздел В.

<sup>8</sup> A/61/515.

<sup>9</sup> A/63/265 и Corr.1.

7. *подтверждает*, что существует необходимость в обеспечении и содействии созданию условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях и, в соответствующих случаях, в расширении возможностей для инвестирования средств бенефициарами, которые готовы и способны делать это, в странах-получателях в интересах развития;

8. *вновь заявляет* о необходимости рассмотрения вопроса о том, каким образом миграция высококвалифицированных и высокообразованных людей влияет на усилия развивающихся стран в области развития;

9. *признает* необходимость изучения воздействия некоторых форм временной и обратной миграции;

10. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие международные организации учитывать гендерный аспект во всех стратегиях и программах в области международной миграции, с тем чтобы, в частности, добиться увеличения позитивного вклада женщин-мигрантов в развитие экономического, социального и человеческого потенциала стран их происхождения и принимающих их стран, и повысить степень защиты женщин-мигрантов от всех форм насилия, дискриминации, незаконной торговли, эксплуатации и злоупотреблений путем поощрения их прав и повышения их благосостояния, учитывая при этом важное значение совместных и коллективных подходов и стратегий на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях;

11. *просит* все государства-члены, действуя согласно их соответствующим международным обязательствам и обещаниям, поощрять сотрудничество на всех уровнях в деле решения проблемы нерегистрируемой и стихийной миграции, с тем чтобы придать процессу миграции более безопасный, упорядоченный и организованный характер;

12. *рекомендует* государствам-членам и международному сообществу предпринимать усилия по поощрению сбалансированного и всеобъемлющего подхода к вопросу о международной миграции и развитии, в частности путем установления партнерских связей и обеспечения принятия согласованных мер в целях укрепления потенциала, в том числе в области управления миграцией;

13. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации и многосторонние учреждения укреплять сотрудничество в области разработки методологий сбора и обработки статистических данных о международной миграции и положении мигрантов и оказывать государствам-членам помощь в их усилиях по наращиванию потенциала в этой связи;

14. *постановляет* организовать диалог на высоком уровне, который будет проводиться периодически, начиная с 2010 года, для обеспечения надлежащего контроля за выполнением решений Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, проведенного в 2006 году;

15. *просит* Генерального секретаря представить доклад об организационных аспектах Диалога на высоком уровне для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии;

16. *постановляет*, что в ходе диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития будет обсуждаться общая тема, касающаяся многогранных аспектов вопроса о международной миграции и развитии, в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий;

17. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие»;

18. *признает*, что обмен информацией и опытом, консультации и более тесное сотрудничество между Глобальным форумом по миграции и развитию и Организацией Объединенных Наций могут оказывать положительное воздействие;

19. *предлагает* региональным комиссиям организовать дискуссионные форумы с участием видных деятелей из стран происхождения, транзита и назначения для изучения вопроса о международной миграции и развитии и представить материалы для включения в доклад Генерального секретаря, который должен быть представлен по этому пункту повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---